

جمعه ایرتسی — ۱ کانون ثانی ۱۹۲۷

جلد : ۷

دردنجی سنه — نومرو ۷۷

اداره خانه :

باب عالی جاده سنده اقدام

پوردی یاننده کی بناده

خصوصی دائره

صاحب و مدیری

محمد مسیح

ملی محسوسه

آبونه شرائطی سنه لکی ۲۰۰،

آلتی آیلمی ۱۰۰؛ فوق العاده

نسخه لراچون ۵۰۰ و ۳۰۰

غرو شدو .

مجموعه من هیئت نتیجه طبیبی تفسیب

ایدلمه یی اثرلر اعاده ایدلمز .

هر آیک برنجی داوره بشیمی کونلری هیقار، علمی، ادبی، اقتصادی، فنی رسمی مجموعه دور

تفرقه : ۳۶

استبصار اعضا سندن

سپاره سربونار «ك جنای

عمری: آناتول فرانس ، ترجمی: پیسج اور مایه

آولی، (ژان) ی کوره بیلیری یم دییه هر طرفه یاقه یاقه کچدم. اوده بی کوزمه تیورمش. قوشارق یاقه کلدی .

— (ژان)، اگر صاجکزك برتنه دوقونور- لرسه بکا یازارسکز ؛ الله ایصار لادق !

— خایر ، الله ایصار لادق ده کیل !

جواب ویردم :

— آوت ! آوت ! الله ایصار لادق ده کیل .

بکا یازکز .

دوغرو مدام (دوغبری) یه کیتدم .

— خاتم ، بکه برابر (روما) ده . موسیو

بونی بیلیم یورمیدی ؟

— آوت او یله ایدی ! دییه جواب ویردم ؛

مدام ، یازمشدی .

فی الحقیقه بوندن خبرم واردی واونوق

ایچون آئی عقلی قایب ایتمه لازمدی .

خدمتچی ، غالباً بویله دوشوندی . چونکه

بی : «موسیو (بونار) ، جوجوقلاشمش !»

دییه برطولله سوزدی و عجباً غیر طبیی بر

حرکتده بولوناقی یم دییه مردوده نك

طرازلسندن اکیلوب باقدی . عالوکه بن

باساماقلری دوغروجه ایندم و او مایوساً

چیکلیدی .

اوه کپرکن موسیو (ژولیس) ك سالونده

اولدینی اوکرندم . بو ده لیقانیله ده بکا سبق

سبق کلوردی . شهسز امین برحاکه سی

یوقدی ، فقط دکسی ده بسیط دکیلدی .

یالکزی یوسفزکی یازونجامی سیقدی . هیهات !

دییه دوشوندم ؛ کچ دوستمه او یله بودالافلر

سویله حکم که بونادیمه اوده قائل اولاجق .

طبیی کنديسه برادینک خله اولنك ایسته دیکنی ،

اخلاقمز بر آدام معامله سی کوردیکمی ،

(توره ز) ك شه آلتنده بولوندینی و (ژان) ك،

دنیا نك الكشریر قادی نك آلتده قالدینی ایضاح

سویج

کوزلرندن دوکولن

بهارك بیلدیزی ،

سحر وقتی روزکازی

دوداقرنده کولن ،

قلبی فرح ، صاف و دینچ

روحندن طاشان سهوینچ

کوزلرندن دوکولن .

علی نمناز

ایده بیلیر . اجتماعکار تحاوللره کلنجه آوزو اولنان بویله کلری تنقیص ایدهن تحاوللردر . بومعبارلرک غیر صحیح اولدینی ادعا ایده حک ، بومعبارلره اعتراض ایده حک اولورسه اجتماع عیائچی یه یالکزی بر قاعده توصیه اولته بیلیر : مشاهد ایديان حادثه لر حقتده توصیفده بولنقدن اجتناب ایتمک ... اجتماع عیائچی یالکزی تصور ایده حک ، ایضاح ایده حک .. حکمده بولنه یه حق . بومعبارله علمی : scientifique بروضعت اولور . اجتماعنده ، ملاتر حیاتنده ترقی فی قولایقله مشاهده ایتمک دائماً شهلی برشیدر . سوسیولوغ ترقی کله سی تلفظدن دائماً صافیمه لیدر ؛ تحاول افاده سی اونك ایچین کافیدر . . .

مترجمی

ابراهیم محمود

پکن نسخه مندره (۱۲۲۲) نجی صحفه نك اونچنی ستونی برنجی سطرانده کی (کوزل یاشلر بی) . (کوزل یاشلر بی) و (۱۲۲۳) نجی صحفه نك ایکنجی ستونی اون ایکنجی سطرانده کی (کسدر - مسندن) ، (کسدرمه مسندن) و (۱۲۲۲) نجی صحفه نك اونچنی ستونی (۲۳) نجی سطرانده کی (جانی قاریشدر بر مایوب) ، (خیال قاریشدر بر مایوب) اوله قیدر ، واقع یاکشارك تصدیق رجا ایدر مرز .

نورک استقره لری محافظه ابرمه بیلر سی ایچین هو اوردوره مارکم اولسی لایمدر . بوره آچمی «نورک طیاره جمعیته» - بارومر محکمدر .

فکری ومادی (اقتصادی) برترقیه صقی بر صورتده مربوط اولوب اولدینی بیلیمکدر : (۱) بزکندی حسابزه ظن ایدر ووزکه تحصیلک ، علمک انکشافی اخلاقی تکامله مساعد بر مبدأ اوده بوقاعده نك جوق مستشاری اولدینی ، طاجمازاتی ایده مز .

ترقی کله سی باشقه بر مسئله یی ده اورتایه جیقار یور : « بوتون قیمت حکملری jugements de valeur ضروره آفشیدر .

ترقی نك توصیفی ده بالطبع عیبله او یله در . بز جمیتک مفکوره مزه دوغرو یوروشنه ترقی دیوروز . فقط بو «ایده آل» شخصی دکلیدر ؟ . اونك اساسی برشی اولدینی کیم ادعا ایده بیلیر . مشکلاته تصادف ایندیکمز ، باشمز صیقلدینی زمان اوندن شبه ایدر وز . مفکوره بالتلیجه فردلره کوره دکیشیر . فردلر هر شئی ، ك کوچوک مسئله لری بیلله باشقه باشقه محاکمه ایته یورلری . . . بناء علیه بریسنه ترقی حالنده کوورون دیکرینه تدنی یه بکزه تیلیر . پولتیقه ساحه سنده مثلاً بر فرقه دیکرینك مشوم ، اجتماعکار ظن ایستکلری قشیدانی دیکری فوق العاده ، تر- قیورور کوورور . . .

اوحالده بومشکلاندن ناصیل قورتولمالی . . . بشری حرکتک ، تکاملک وهبری وظیفه سی- کوردهن ملاتر ایچنده عمومی صورتده قبول ایداش مبدأ لری ترقی ایچین معیار اتحاد ایتمک معقولدر دهنه بیلیر .

بناء علیه بی نوعمزلک بویولر برقمعه مادی (اقتصادی) ذهنی ، اخلاقی نمونیتلر ، تعلیمیلر تأمین ایدهن تحاوللر ترقیور و تلقی

[۱] مشهور انکیز فیلوزوفی هیرت - په لیر مکتبلر آجه نك ، عمللر عددی جوغانه کله سی مطبوک ، نفریاتک زیره ، اخلاق اوزرنده تأثیر اولدینی ادعا ایتمش وده مقررات عملکدرده تحصیل هر طرفه تعیم ایتمک بر بودالاقندن عبارت اولدینی سوله . مشدر . بو خصوصده ایزاد ابتدکی دلیل علمک ، تحصیلک حیات ایچین مطلقاً ضروری برشی اولادینی اساسیدی . غریبه ل ، آقیری فکرلر دیواننده هر چه ده آمرقا لیردن کری قالایان بو فیلوزوفک ادعاسی بر جوق موقلر طرفندن پك قوه دلایلر ، اجتماعی مثالله ، ابطال ایدلدر .

ایشته دوقټور کلبور ، کړچه بن چاغېر .
مامشدم . فقط اونی کورمک خوشمه
کیدور . بو ، کندیسنه پک آژ فاندېم
دوقټور اوملقه برار جوق سهودیکم بر
اختیار قومشودو . اوکا فضله برشی سوله .
یهدمهسده پنه تمامآ کدیده ایدم . حتی
توحاف برحله کارده اولدم . چونکه اونک
حرکتلرنی ، باقیلرنی یووزنیک ک کوچوک
فیریشقلرنی کوزده ایدم . دوقټور نازکدر .
معافیته وضعیم حقتده نه دوشونیکنی بیلمه
یورم . (غوته) نک اودرین معالی کله سی
عقله کلبور و :

— دوقټور ، دیورم . اختیاره حاسناله
راضی اولدی . فقط بوسفرلک طبیعت یوندن
فضله مساحده بولونمايه حق .
لطیفه نه دوشور ، نه ده (تهرهز) کو .
لبور . دیک که آکلایامادیلر .

دوقټور کیدیور : قاراق باسیور وپر .
دلمک قوریلر نه دوقټور تورلو خیالر ،
بر بولوط کی دوعوب باتیور . بعضاً بو
خیالر بیغین بیغین اوکدن کییورلر و آرارلر نه
صادق خدمتجیم حرکتیز چهره سی کور .
یورم . آتیزین بر فریاد ، کسکین
بر فریاد ، بر استمداد فریادی قولالرمی
طیرمالیور . (ژان) ! بیهی چاغیورسکز ؟
کون باطمش و بوتون خیالر . کبجی
کچیرمک ایچون یاناعنه باشنه طوبلانمشدر .
صباحلین ، شفقله برابر کندیده برسکون
حس ایدیورم . نهایتیز برسکون بوتون
وجودی قاپایور . بکا قوجاگهی آچبور .
سک آلهم ؟ .

۴ شباط ۱۸۷۶

دوقټور غایت کبلی . اوله کورونیورک
آیاقدو وایلمه اونی پک غورولاندیریورم .
سوله دیکته کوره بر آلی حاسناتی ، اختیار
وجوده بررینه قویشمش .
انسانلر بلاسی بوحسالتقلرک لسانخیرک
بلاسی اسملری وار . بوئر التهاب حاله
دلالت ایدن (ایت) ویا اضطرابی آکلانان

آژ جوجوق وهواوی قالش قافاهه خوش
کلهجک شلردنه محروم دکیدلر . دیواولر ده
اولسون ، اشیا اوزرنده اولسون علی الماده
زمانلر ده بکا برشیلر فیصله ایدان ، بخا کلندیرن
شکلر واردر . فقط بوکون ، بوتون بوئرلر
بندن نه ایسته یورلر ؟ هیهی ده باغیران ،
تورلو صورتلر یایان ، تهدید ایدن بررشی
اولملر . اوچ (نوردام دوبرو) دیتی فضیلتدن
بری ناعنه یایلمش اولوب طبیعی وضعیتده
اوقادار معصوم و اوقادار لطیف دوران شو
مین مینی هیکل شیمدی بیک ماسقاراتی
پایور و بکا دیلی جیقایور . (ژان فوکه) نک
اک شیرین طلبه لریدن برینی ، بلنده (سن
فرانسوا) جوجوقلرینه مخصوص بر ایله
دوق (دافوله) . دیز چوکوب کتابی
تقدیم ایدرکن کوسرتن شوکوزل میثاوردده
شیمدی چرچیوه سندن اونی آتوب برینه ،
بکا فوسفورلی کوزلرله باقن قوجامان بر
کدی باشی آتش . کاغذ قاپلانک چیچکلری ده
بر طاقیم باشلر ، شیل وشکلز باشلر تحول
ایتمش . . . خایر ، بوتون بوئرلر بکریسته
اولکی کی بوکون ده نهایت مطبوع کاغذلر دن
باشقا برشی دکیلر . . . فقط خایر ،
دومین آبی سویله یورم ؛ بوئرلر کوزلری ،
بوورنلری و آغیزلری اولان باشلر ، قانلر . . .
شیدمی آکلایورم ، بوئرلر عینی زمانده هم
کاغذلر ، هم ده قانلر در . هیچ بری کوزیمه
کورونمسه نه ای اولورودی !

شوراده ، صاعده ، (سن فرانسوا)
مریدینک کوزله میثاوتوری ینه پیدا اولدی .
فقط بکا اوله کلبورک کندیسنه اودامک
مدشر برجه دیله آلیقویتمقدیم واکریور .
لورم منور کدی باشی ، میدانه جیقمقد
کچیکمه جک . بونکه برابر هذیان حالته
دکیم . قاریولامک آباق اوچنده (تهرهز)
پک اعلا کوریورم ، سوله دکلرنی پک اعلا
ایشیدیورم . اکر اطرافدکی شیلری طبیعی
قیلقری ایچنده محافظه ایتمک چالشاسا ایدم
بنده اوکامکمل بروضوله جوابلر ورردم .

ایدهمه جکدم . کنج وبدخواه بر متبحرله
(سیسترسین) ماناستری اوزرنده کورو .
شهجک نه دمکمل بروضینه ایدم . معافیته
کیرم باقم .

فقط (تهرهز) ، دوردورودی . آزارلایان
بر ادا ایلر :

— نه قدارده قیزارمشکز موسیو ! دیدی .
— نه ، بهار کلدی ! دیه جواب ویردم .
او تکرار هاقیردی :

— نه ؟ کانون اولده بهارمی کلدی ؟
حقیقه کانون اولده ایدک . شونم قافاده
نه قافا ایدی وزوالی (ژان) که نه امین بر
حاجیسی وارودی !

— (تهرهز) ! شو باستونمی آلاک و قبله
تکرار بولونایله جک برره قویک .
— بونزور ، موسیو (ژولیس) . ناسلسکز
افندم ؟

بلا تاویخ
ایرتمی کونی بابالق قالمق ایستدی ،
فقط قالمادی . کندیسنه یاناعنه سهویش
طوتان کورونمز آل ، سرت برشیدی . آدام
عقلای باقلاانان بابالق ، قیلمدا معافه راضی
اولدی ، فقط خیالری دورمادیلر ، آلدیلر
یورودیلر .

بابالغک آتشی پک فضله اولمایدی . چونکه
مادمازل (پره فر) ، (سن ژرمن دپره)
پایسلری و مادام (دوناغری) نک خدمتجیسی ،
کندیسته پک عجب شکلر ده کورونیورودی .
بالخاصه خدمتجی ، بر کلیسا و ماحیسی کبی
صورت اکشیرک ته بنده دیکلوب دور .
ییورودی . اودامده بویوک ، غایت بویوک بر
قالباتی وارظن ایدیوردم .

بو اودا ، اسکی طرزده دوشه نمشدر .
دیوارده ، شیل داللی بر کاغذ سیوا اوزرنده
بابامک بویوک اوتیفورمالی و آتیمک کشمیر
اناریلر رسملری آسیدلر . بوئرلر و بوئرلرک
هپ صولش اولدقلرنی بیلیورم . ذاتاً اختیار
بر آدمک اوداسنه فضله شیلق یاراشماز .
اونک تمیز اولماسی کافدر . (تهرهز) ده
بونی تأمین ایدیور . قادی که بنم اودام بر

(آلزی) - لاحق‌الیه یاری یونان ویاری
لاینبجه بر طاقیم منز کله‌ردو . دوقتور ،
اوغورسز خاصه‌لری تعینه یارایان بر ییغین
(ایک) لی صفتلره بکا بونلری صایوب
دوکیور . یعنی طب قاموسندن قوجامان
برستون اوقیور .

— اوراده دورکز ، دوقتور ! بی حیات اعاده
ایتدکز ، سزی عفو ایدیورم . بی دوستلر مه
اعاده ایتدیکز ، سزه متشکرم . صاغلام
اولدینعی سوله‌بورسکر . بوکا هیچ شهبه
یوق . فقط چوق یاشادم . بن باباک قولتوغنه
پک بکر دین اسکی برشیم . اونک صاحدن
آشامه قادر ایچنده اوطوردینی بابادن قلما
بر قولتوغی واردی . جوچوقکن کونده
یکرمی دغه بو قدیم قولتوغک قولنده آتم
بیزدم . صاغلام دوردینی مدته اوکا کیمسه
دقت اتمدی . فقط بر آیاغدن طوباللامغه
باشلار باشلاماز هرکسده اونکائی بر قولتوق
اولدیندن بجه قویولدی . آرقاسندن اوج
آیانی قیرلیدی . دوردنچیسه ده غیجیردادی
وهان جان قوللریده یوق اولدی . ایشته
او زمان : « نه صاغلام قولتوق ! » دیه
هایقیردیلر . دوغرو فرولی . دیک بر آیانی
بیله قالماسنه رغماً قولتوق شکلی محافظه
ایتمسه ، آشانی یوقاری آیاقده دورماسته
وینه . برخدمت کوره بیلمه‌سته شاشیلوردی .
نهایت ایچندن قیلاری جیقدی ، جان ویردی .
خدمتچیمز (سیبری) اونی اودون یایق
ایچون ده سترملدیکی وقت حیرت فریادلاری
چوغالیدی : « نه مکمل ، نه خارفه قولتوق !
چوخه تاجری (پهر سیلوه‌ستر بونار)
خدمت ایتدی ، اوغلی (نهچیند بونار)
خدمت ایتدی ، بحیره دائره‌سی اوچنچی شعبه
مدیری (پرونین) فلوزوف (ژان بایست بونار)
خدمت ایتدی ! نه یامان ، نه قیمتلی قولتون ! »
حالبوکه بو ، نولو بر قولتوقدن باشقا بر شی
دیکلیدی . ایشته دوقتور ، بنده بو قولتوغم .
بی صاغلام بولبورسکر ، چونکه انسانلرک
جوغی تولدیرده چک خملره مقاومت ایتدم
و دورتمده اوچدن فضله اولدم . بویوک
تشکرلر . مع مافی تعمیر ایدیه‌مه جلد قادر

خساره اوغرامش بر شی دیکلده نیم ؟ ...
دوقتور بر طاقیم بویوک لاینبجه و یونانجه
کله‌رک یاردینجه بکا ائی اولدینعی اثباته جا .
لیشور . حالوکه بوقیلدن بر اثبات ایچون
فرانسزجه غایت واخدر . مع مافی اینانش
کورونیور و کندینسی قانییه قادر کوتور .
بیورم . (تهره ز) :

— های الله راضی اولسون ! ذیور ! ایشته
دوقتورلری کچیرمه‌نک یولی ! ایکی اوج دفعه
بویله بایسه‌کز بردها کلز وغایت آئی اولور .
— پک اعلا ، (تهره ز) ! مادام که آرتیق
بو قادر آیلشدم ، مکتوبرمی ده ویرمه‌که
برسب قلامش دیمکدر . شه‌سز آئی قالین
بریاکت اولشلردو . بی دهاها اوزون زمان
اونلردن محروم ایتک ، انصافسزق اولمازی ؟
(تهره ز) ، بر آز ترددن صوکر
مکتوبرمی ویردی . فقط نه یارار ؟ بوتون
ظرفله باقم ، بوراده (وه‌جالی یو) بی
قاریشدررک کورومک ایسته‌دیکم کوچوک الله
یازلش بر کاغذ بیله یوقدی . بکا بر شی
سوله‌مین بوپاکتی ، تکرارکوشه‌سته آتدم .

نیسان — حیران

مسئله مه‌لمشمدی . (تهره ز) :

— بکله‌یک موسیو ، دیدی : تمیز پیرتیلری
کیسه‌ده کلیم ! بو سفرده برابر جیقلم .
صوک‌ماتلرده بایدیمز کچیینه آجیلوب قاپانیر
صاندالیه‌کزی آیریم و کیدوب کونشه قارش
اوطوروز .

فی‌الحقیقه (تهره ز) بی علل ظن ایدیور .
حاستا یاندیمه شهبه یوقدی . فقط هریشک
برنه‌ای واردو . (حاستاق) خام چوقدن
کیشم ، صولفون و لطیف یوزلی آرقداشی
(نقاش) خامده اوج آئی اول کال نراکنه
وداع ایتشدی . خدمتچیمه قالیره بر موسیو
(آرغان) اولمالی و ایدما باشمه شریذلی بر
کیجه تابه‌سی کچیرمه‌لی ایدم ... خایره بویله
اولمایاجق ! یوکون بالکز جیقم ایسته‌بورم .
(تهره ز) دیکله‌مور . اسکله‌می طوتیور
و آرقاقدن کلکه داوراتیور .

— (تهره ز) ، یارین ایسته‌دیکز قادر
کوننده کیدلر کچی یالانیرز . فقط بویوک
مهم ایشلر وار .

ایشلر دیمه‌مدن او یارار مسئله‌سی آکلر .
یور و بکا وضعیتده بر دارلق اولماقین
آکلامغه جالیشور .

— ایشته شجمدی بولدیکز ! آیول ، بو
دنباده یارادن باشقا مسئله یوقدر ؟

یالواریور ، صومورتیور ، نهایت قاجیورم .
هوا ایجه کوزله . بر آرابا طوباتاجق
واللهک اذیتله سرکذشتی صوک نقطه‌سته
واردراجیم .

ایشته اوزورینه ماوی حرفلره (مادمازله
ورژنی پرده‌رک قیز یانی مکتبی) عبارمی
یازلش دیوار . ایشته قیلمه‌دینیی زمان ایکی
قنادیه مراسم اولیسنه آجیلاجق یارمقلقی
قانی . فقط کیدلری یاصلاش و ده‌میرلری
آراسنه مادمازله (پرده‌ر) که هیچ شهبه .
سز تواضع ، دوغرولق ، حق پرستک
و حسدیلک اوکرتدیک کوچوک مخلوقلری
صایغسز نظرلردن صاقلامق ایچین ساچ
لوحله چکیلش . ایشته کیرلی جاملردن
موظفاق ، آخیر وساره کورولن یارمقلقی
پنجره ، دیشاریه آجیلش بریچک دونوق
کوز .

تم چوق زمان کچدیم و صوکر کیر -
مکدن منع اولوندیم کوچوک قانی‌ده یار -
مقلقی پنجره‌جیکله اسکی وضعیتده بولدم .
اوکنده کی طاش مریدون آشینمشدی .
مع مافی اوزرنده ، مکتبی قیزلرک ده‌میرلی
طابانلردن اولما بیاض ایزلری ، کوزلرک
پکه‌ده آئی کورمه‌سته رغماً یینه فرق ایتدم .
عجبا تکرار بورادن کچمزمیم ؟ بکا اویله
کلورکه (ژان) ، بو طاشمز بناده اذیت
جیکور و ایچندن بی جاغیریور . قطعاً
دونه‌م . قانی چالور و اندیشه ایل بکله‌یورم .
تلاشلی خدمتچی ، هر زماندن فضله تلاشی ،
کلوب آجیور . تمایات ویرلشدر . مادما -
زله (ژان) ی کوردم . هیچ اولمازسه

قابلی، اوزاق مخلصه لوده بولیورم. توزلی بریولک
کنارنده عینی زمانده هم بارلاق، هم ده قویو
ونکی چچیکله الک نجیب واک تمیز ماملره
اشترک ایچون یایلمشه بکزمین برنبه راست
کلیورم. بو بر (کوپه چچیک) [دو] .
بابلرمز اوکا (مریمک آلدیونی) دیرلری.
ذاتاً چو جوقله کورو نمک ایچون پک کو.
چولن (مریم) که آلدن باشقا بر هیچ بر
آله، منی منی بارماقنری بو چچیک داراجق
اویوقلرندن کپیرمز .

فقط ایشته اویایه زورله صوقولایسته
ایری بر یابان آریسی. اغزی، حقیقه
ایریشه میور و قوجه او بوریوده اوغراشیور.
نهایت واز کپور و صاری توزله بولاش
چچیک ایچندن چقبور، بطی او جوشله
اوزاقلشیور. لاکن بو فابریقالرک ایسیله
برباد اولش مخلصه چچیک آذر. اونک
ایچون ینه (کوپه چچیکنه) دینیور. بو
سفر تویجی ده لورک حقیق اوردان میور.
بر یابان آریسده یوقدار عقل بولوناجنی
هیچ اوممازم. نه حیرت ویرنجی شی! چچیکلره
بو جکر، کندیلری اها یاقیندن تدقیق ایتدیکه
بی اها فضله تعجده بر اقیورلر. طبیق
شتالیرینک چچیکلرینه بایلان (باروللان)
کییم. آه برانچیم اولسایدی وراورمانک
کنارنده یاشاسیم!

آغستوس - ایلول
عقله، بر بازار صاحبی مادمازل (پره فر)ک
طلبلری صیرایله کلیسیا کیدرکن کوزه تلمک
کلی. کوچوکلر اوکده، چهرملری جدی،
ایکیشر ایکیشر کیدکلری کوردم. مادمازل
(موتون) لر دییه طایندیم بر برینه بکزه قورقانی اوج
کوچوک، یووارلاق و مهم طلبه واردی.
بو یوکلری، (سایین) قرالی (طایوس) که
مدش باشی ترسیم ایدن صنعتکار قیزی.
دیزینک یاننده معلم معاونی، آلتده بر دعا
کتابی، تلاشله یورو یور و قاشلری چایوردی.
اورتا بویلیر، سوکرا بو یوکلر فیصله داشه
فیصله داشه کیدیلر. فقط (زان) ی کورده دم.
[*] بوچیکه، شاعرلرجه حرکته خالی صابیلر، مترجم

خبر سورایم دیورم. خدمتچی، صاغنه
سولنه یاقیندقدن سوکرا (زان) که انی اولد.
یغنی سوله یور و قانی صوراته قاپیور. ینه
سوقاقده قالیورم.

اوزماندن بری قاچ دفعه بودیوارک دینده
بویله دولاشدم و قاچ دفعه کوچوک قاپینک
اوکندن، دنیاده بندن باشقا دایه حقی کیسمه.
سی اولمایان چو جوقدن اها ضعیف قانق
حجابیله ازیلرک کیدم!

۱۰ حزیران

تیکسینمهی یندم و مته (موش) ی
کورومکه کیدم. اولا داترک کین سندن
داها توزلی ودها کوفلی اولدیغنی فرق ایتدم.
کاتب عدل، محدود و صیتلری و کوز لکلرینک
آلتده فیصل فیصل دوتن کوزلرله عینی
آدامدی. کندیسنه شکایتلری سوله دم.
جواب ویری... فقط بویله یاقیلاق بر دقتره
اونک کبی خیت بر حیلله بازک خاطره سنی
کپیرمک نه یارار؟ ذکا و سنجاسنی اوزون
زماندن بری تقدیر ایتدیک مادمازل (پره فر) ی
حقق کوریوردی. مسئله نک اساسته متلق
برشی سوله مک یاناشان ظواهرک لعمده
اولمادیغنی بیان ایتدی. بوکا اوقدار آلدیر.
مادم. فقط یتمه سنک تریمه سی ایچون آلتده
بولونان کوچوک بارانک توکندیکنی و بویله
بر وضعتده مادمازل (پره فر) که،
مادمازل (زان) ی مؤسسه سنده آلیقمه
موافقتله کوستردیک عالیجنابه حیران اولدیغنی ده
علاوه ایتدی. ایشته بو خبر یورده، ایشله دی.
بول برایشیق، کوزل برهوانک ایشینی
بو پیس یره کیرلر ذالئلری آقیتور و بو
آدامی آیدینلا توردی. دیشاریده ده
حشمتی، قلاباق بر محله نک بوتون سفالتری
اوزرینه یایمده ایدی.

کوزلری بو نجیه زماندن بری دولدوران
و آرتیق ایجی آجاز اولان بو ایشیق،
نه قادر طائسی! لاری آرقامه باغلا یورق
دوشونه دوشونه استحکاملر بورنجیه یورو یور
وانصیل اولدیغنی یلمه دن کندیمی فیصله باغچلره

بر دوسپده، (دومور) سو قاقنده کی
مؤسسه حقتده بعضی مطالعات اولوب اولمادیغنی
معارف و کالتندن صور مشدم. مکتبه مفتشه
کوندورتمکه موفقی اولدم. غایت انی انطباعلره
دوئمشلردی. اونلره کورده (پره فر)
مؤسسسه سی، نمونه لک بر یاتی مکتبی ایش.
دیمک بر آنکته یایساق مادمازل (پره فر) که
آقاده معدن مکافات قازاناجنی محقق.
بورشینه، اذن کونی اولدیغنی ایچون،
(دومور) سو قانی حوارنده کوچوک
مادمازل (موتون) لره راست کیدم.
آنتلری سلاملایارق، اون ایکی یاشلرنده
قادر کورونن بو یوکلرینه، آرقاداشی
مادمازل (زان) که ناصیل اولدیغنی سوردم.
کوچوک مادمازل (موتون)، بکا بر
جمله ده جواب ویردی:

— (زان آلکساندر)، نیم آرقاده شم
دکیدلر. او، مکتبه ده مرحله طوتولان
بر قیزدر. اونک ایچون کندیسنه صنف
سو پورتیورلر. بونی، مادمازل سوله دی.
اوج کوچوک خانم تکرار یوللرینه قو.
یولایلر. والده لری ده، کنیش اوموزلرینک
اوزردن بکا شهبلی بر نظر آتارق اونلری
یاقیندن تعقب ایتدی.

هیها! ینه نتیجه سی مشکوک مراجعتله
قالدم! مادام (دوغاری)، که آشاغی
اوج آیدن اول (پارس) ده ونم. اوندن
آری نه برشی دوشونه بیلر، نه ده برشی
یابیلیرم؛ آغیر، ایشه یارماز و مضر بر
ماکندن باشقا برشی دیکلم.

بونکله برابر (زان) که، مکتب خدمه سی
اولمانه و موسیو (موش) که حقاترلرینه
معروض قالمشته ده مساعیه ایدم.

۲۸ کانون اول

هواسو توق و قارالقدی. کچا اولمشدی.
آرتیق برشیدن قورقایان بر آدام سکونیه
کوچوک قانی چالدم. چکینکن خدمتچی
آچار آجاز آوچنه بر آلتون صیقشیدردم

— یتمدی —